

Программа учебной дисциплины «Академическое письмо на английском языке»

Утверждена
Академическим советом ОП¹
Протокол № от _____

Автор	Меняйло В.В., Павлов В.В., Смирнова Н.В., Чумилкин С.В.
Число кредитов	2
Контактная работа (час.)	54
Самостоятельная работа (час.)	22
Курс, Образовательная программа	4 курс, ОП «ПМИ»
Формат изучения дисциплины	С использованием онлайн курса на LMS

I. ЦЕЛЬ, РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И ПРЕРЕКВИЗИТЫ

Настоящая программа учебной дисциплины устанавливает минимальные требования к знаниям и умениям студента и определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Программа предназначена для преподавателей, ведущих данную дисциплину, учебных ассистентов и студентов, изучающих дисциплину Академическое письмо на английском языке.

Настоящая дисциплина является факультативом. Для освоения учебной дисциплины студенты должны владеть английским языком на уровне не ниже B2 CEFR http://www.coe.int/t/dg4/education/elp/elp-reg/Source/Key_reference/Overview_CEFRscales_EN.pdf

Изучение данной дисциплины базируется на дисциплине «Английский язык» для студентов 1 и 2 курсов, а также дисциплинах, изученных на предыдущих курсах на английском языке.

Целями освоения дисциплины Академическое письмо на английском языке являются:

- формирование и развитие иноязычной компетенции, необходимой для корректного решения коммуникативных задач в различных ситуациях академического и профессионального общения, формирование социокультурной компетенции и поведенческих стереотипов, необходимых для успешной адаптации выпускников на рынке труда;
- развитие у студентов умения самостоятельно приобретать знания для осуществления бытовой, профессиональной и научной коммуникации на английском языке.

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать:

- основные языковые особенности, прагматические функции и профессиональную специфику текста research proposal на английском языке;
- разницу между research proposal и ВКР на русском языке;
- академическую лексику, необходимую для общения в академической среде;
- жанровые особенности профессиональных и академических текстов.

¹ Для ПУД из общеуниверситетского пула – Руководитель Департамента.

Уметь:

- написать текст research proposal согласно языковым особенностям, прагматическим функциям и профессиональной специфике текста в изучаемой области знаний;
- устно представить research proposal согласно особенностям англоязычной риторики, прагматическим функциям и профессиональной специфике устного научного выступления в изучаемой области знаний;
- находить необходимую информацию в текстах научного и обучающего характера на английском языке;
- выражать свои мысли в устной форме по пройденной тематике, устно излагать краткое содержание и основные мысли текста любой сложности;
- представить в устной и письменной форме научную и статистическую информацию;
- аннотировать и реферировать научные тексты по специальности;
- составить сообщение (доклад, презентацию) на профессиональные темы.

II. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Объем дисциплины – 2 зачетных единицы

Общее количество академических часов на дисциплину: 76, из них контактная работа (семинары) – 54 а.ч., самостоятельная работа – 22 а.ч.

Дисциплина читается в 1, 2 и 3 модулях (1 модуль -16,2 модуль - 18, 3 модуль – 20 часов).

МОДУЛЬ 1

Тема 1. Introduction to the course. Introduction to the skills of extended writing and research

Understanding academic convention.

Academic writing genres

Пособия и юниты: Unit 1(EW)

Unit 1 Tasks 1-8 (Swales)

Рекомендуемое домашнее задание: EW: Appendix 2 - complete self-evaluation checklist

Swales: Unit 1 Task 9

Тема 2. Introduction to the course. Academic English

Academic vocabulary

Пособия и юниты: Unit 1 (EW)

Рекомендуемое домашнее задание: DAL: any units on problematic vocabulary issues

Тема 3. Introduction to the course. Academic English

Academic style

Пособия и юниты: Unit 1 Tasks 10-14 (Swales)

Рекомендуемое домашнее задание: DAL: any units on problematic issues

Swales: Unit 1 Task 15

Тема 4. Structure of the academic text: cohesion and coherence

Пособия и юниты: Unit 1 Tasks 16-24 (Swales)

Рекомендуемое домашнее задание: Search for sources in your own subject area. Analyze academic text organization

Тема 5. Structuring your project and finding information

Пособия и юниты: Unit 3(EW)

Рекомендуемое домашнее задание: Write a definition of a key word in your discipline.

Тема 6. Structuring your project and finding information. General and specific information.

Definitions.

Пособия и юниты: Unit 2 Tasks 5-13 (Swales)

Рекомендуемое домашнее задание: Find general and specific information in your sources. Edit the definition you wrote for this lesson.

Тема 7. Structuring your project. Stating a problem and outlining a solution.

Ideas development

Making a plan

Thesis statement

Пособия и юниты: Unit 3(EW)

Unit 3 (Swales)

Рекомендуемое домашнее задание: Write a thesis statement for your research proposal

Тема 8. Structuring your project. Research paper parts and their function.

Пособия и юниты: Unit 7 pp. 277-288 (Swales)

Рекомендуемое домашнее задание: Write an extended plan of your research proposal

МОДУЛЬ 2

Тема 1. Introduction

Features of introductions

Language of introductions

Пособия и юниты: Unit 5 (PPG) Unit 6. (EW)

Рекомендуемое домашнее задание: PPG: Unit 5, Т. 4 or Т. 5.

Тема 2. Introduction

Structure of introduction

Topicality and novelty

Пособия и юниты: Unit 5 (PPG) Unit 8 pp. 327-338 (Swales)

Рекомендуемое домашнее задание: Write an introduction for your research proposal

Тема 3. Referencing

Пособия и юниты: Unit 4 (PPG)

Рекомендуемое домашнее задание: PPG: Unit 4, Т. 4, Т. 5.

Prepare a list of sources for your project

Тема 4. Literature review

Types of literature review

Structure of literature review

Пособия и юниты: Unit 6 (PPG)

Рекомендуемое домашнее задание: Write an extended plan of your literature review, justify the use of particular sources

Тема 5. Literature review

Summarizing, paraphrasing and quoting

Пособия и юниты: Unit 6 (PPG) Unit 5 (Swales)

Рекомендуемое домашнее задание: Summarize one of your sources

Тема 6. Literature review

Language of literature review

Пособия и юниты: Unit 6 (PPG)

Рекомендуемое домашнее задание: Write a literature review

Тема 7. Methodology

Purpose and structure of Methodology

Пособия и юниты: Unit 7 (PPG)

Unit 7 pp.289-305 (Swales)

Рекомендуемое домашнее задание: PPG: Unit 7, Т. 3

Тема 8. Methodology

Data commentary

Пособия и юниты: Unit 4 (Swales)

Рекомендуемое домашнее задание: Unit 4 Task 13, 21, 22

Тема 9. Methodology

Language of methodology

Пособия и юниты: Unit 7 (PPG)

Рекомендуемое домашнее задание: Write a methodology

МОДУЛЬ 3

Тема 1. Expected results

Types of results and how to report them

Пособия и юниты: Unit 8 (PPG)

Unit 7 pp.305-324

Рекомендуемое домашнее задание: PPG: Unit 8, Т. 4

Тема 2. Expected results

Language of results section

Пособия и юниты: Unit 8 (PPG)

Рекомендуемое домашнее задание: Write expected results of your research

Тема 3. Conclusion

Пособия и юниты: Unit 9 (PPG)

Unit 6. (EW)

Рекомендуемое домашнее задание: Write a conclusion

Тема 4. Abstract

Пособия и юниты: Unit 10 (PPG)

Unit 4 (EW)

Unit 8 pp.384-387 (Swales)

Рекомендуемое домашнее задание: Write an abstract

Тема 5. Editing your work and transforming it to an oral presentation

How to start working on a presentation

Typical problems and mistakes in presentations

Пособия и юниты: Unit 8. (EW)

Рекомендуемое домашнее задание: Create a presentation concept

Тема 6. Editing your work and transforming it to an oral presentation

Effective beginning

Пособия и юниты: Unit 11 (PPG)

Рекомендуемое домашнее задание: Make an effective beginning of your presentation

Тема 7. Editing your presentation

Visuals

Пособия и юниты: Unit 11 (PPG)

Рекомендуемое домашнее задание: Prepare visuals for your presentation

Тема 8. Communicating in academic situation.

Signposting and language to use in presentations

Body language

Пособия и юниты: Unit 11 (PPG)

Рекомендуемое домашнее задание: Present a part of your presentation in front of the audience

Тема 9. Communicating in academic situation.

Dealing with questions

Пособия и юниты: Unit 11 (PPG)

Тема 10. Communicating in academic situation.

Poster presentation

Пособия и юниты: Unit 12 (PPG)

Тематический план учебной дисциплины

№	Название раздела	Всего часов	Аудиторные часы		Самостоятельная работа
			Практические занятия		
1	Introduction to course. Understanding academic conventions. Research proposal as a genre: Why do you write a research proposal? (writing conventions, pragmatic functions and disciplinary features).	8	6	2	
2	Structuring your project and finding information	12	10	2	
3	Introduction	6	4	2	
4	Referencing	4	2	2	
5	Literature review	8	6	2	
6	Methodology	8	6	2	
7	Expected Results	6	4	2	
8	Conclusion	4	2	2	
9	Abstract	4	2	2	
10	Making a presentation	6	4	2	
11	Editing skills (writing, speaking)	4	2	2	
12	Communicating in academic context (giving and receiving feedback)	6	6		
	Итого	76	54	22	

III ОЦЕНИВАНИЕ

Курс «Академическое письмо на английском языке» предполагает текущий и итоговый контроль.

Итоговая оценка складывается из трех элементов:

1. письменные домашние задания (40 %),
2. текст Research proposal (30%)
2. экзамен в формате устной презентации Research proposal в конце 3 модуля (30 %),

Итоговая оценка = 0,3 O экзамен + 0,3 O текст research proposal + 0,4 O домашние задания, где O домашние задания = (O введение + O обзор литературы + O методология + O выводы + O заключение + O абстракт) / 6

В оценку по домашней работе входят следующие задания, каждое из которых оценивается по шкале pass/fail:

- 1) введение (research proposal introduction)
- 2) обзор литературы (research proposal literature review)
- 3) методология (research proposal methodology)
- 4) результаты (research proposal expected results)
- 5) заключение (research proposal conclusion)
- 6) абстракт (abstract)

Оценка pass = 10 баллам и ставится, если текст:

- сдан на проверку преподавателю не позднее установленного преподавателем срока
- написан на основе предлагаемых преподавателем рекомендаций
- соответствует большинству из ниже указанных критериев (см. критерии оценивания ниже)

Оценка fail = 0 баллам и ставится, если текст:

- сдан на проверку преподавателю позднее установленного преподавателем срока
- не учитывает предлагаемых преподавателем рекомендаций
- не соответствует большинству из ниже указанных критериев (см. критерии оценивания ниже)

Ни одна из оценок не является блокирующей.

Алгоритм работы над текстами в течение курса

1. Курс не предполагает вычитки текстов преподавателем.
2. Преподаватель дает рекомендации по созданию текста во время занятий.
3. Обратная связь дается в форматах групповой работы и peer review на занятиях.

Например, студенты сдают текст введения преподавателю в указанный срок. Преподаватель выборочно проверяет работу одного студента и на ее основе дает на занятии обратную связь и рекомендации всем студентам. После этого во время занятия студенты под руководством преподавателя дорабатывают свой текст на основе данных рекомендаций. Далее студенты сдают доработанный текст на оценку (шкала pass/fail). Для получения оценки «pass» студенту важно продемонстрировать умения рефлексии и умения доработки текста с учетом данных рекомендаций.

Формат работы peer review предполагает работу в парах и группах студентов. Например, студенты пишут дома текст обзора литературы и во время занятия обмениваются работами, на основе установленного преподавателем алгоритма студенты анализируют текст, пишут комментарии друг другу, работают с обратной связью. Преподаватель контролирует процесс и отвечает на вопросы.

Преподаватель проверяет только финальный текст research proposal.

Критерии оценки знаний, навыков

Все письменные тексты домашних заданий проверяются на соответствие критериям:

	pass	fail
Выполнение коммуникативной задачи (содержание, форма, стиливое	Работа скорее отвечает требованиям, предъявляемым к жанру research proposal. В целом, обоснованы актуальность, цели, дизайн, предполагаемые результаты исследования. Соблюдается научный стиль	Работа скорее не отвечает требованиям, предъявляемым к исследовательским проектам. Не понятно, чему будет посвящено предстоящее исследование, как оно будет проводиться, какие результаты предполагается получить. Не

оформление)	изложения.	соблюдается научный стиль изложения.
Организация текста (логика и структура)	Соблюдается рекомендуемая структура текста. Студент использует языковые средства связности текста. Текст логично разделен на абзацы.	Рекомендуемая структура не соблюдается. Отсутствует логика в изложении и использовании средств логической связи. Деление на абзацы ошибочно/ отсутствует.
Языковое оформление (лексика, грамматика, орфография, пунктуация)	Богатое лексико-грамматическое оформление текста. Соблюдаются нормы орфографии и пунктуации. Допускаются опечатки, не влекущие за собой нарушение лексико-грамматической и смысловой целостности текста. Термины используются корректно.	Имеют место многочисленные лексические, грамматические, орфографические и пунктуационные ошибки, затрудняющие понимание текста. Много ошибок в использовании терминологии.
Техническое оформление текста	Техническое оформление работы полностью соответствует требованиям, указанным в Приложении 1 и Приложении 2.	Имеют место многочисленные ошибки в оформлении текста.

Критерии оценки текста research proposal (максимальный балл 10)

	3 (excellent performance)	2 (average performance)	1 (mediocre performance)	0 (absence of performance)
Выполнение коммуникативной задачи (содержание, форма, стилевое оформление)	Работа отвечает требованиям, предъявляемым к жанру research proposal. Обоснованы актуальность, цели, дизайн, предполагаемые результаты исследования. Соблюдается научный стиль изложения.	Работа отвечает требованиям, предъявляемым к жанру research proposal, за небольшими исключениями. Обоснованы актуальность, цели, дизайн, предполагаемые результаты исследования. Соблюдается научный стиль изложения.	Работа не полностью отвечает требованиям, предъявляемым к жанру research proposal. Актуальность, цели, дизайн, предполагаемые результаты исследования не всегда обоснованы или не полностью раскрыты. Имеют место частые нарушения научного стиля	Работа не отвечает требованиям, предъявляемым к исследовательским проектам. Не понятно, чему будет посвящено предстоящее исследование, как оно будет проводиться, какие результаты предполагается получить. Не соблюдается научный стиль изложения.
Организация текста (логика и структура)		Структура работы соответствует требованиям в Приложении 1. Студент использует языковые средства связности текста. Прослеживается четкая взаимосвязь «цель-методы-результат». Текст логично разделен на абзацы.	Имеют место недостатки при использовании средств логической связи. Не всегда прослеживается четкая взаимосвязь «цель-методы-результат». Деление на абзацы не всегда логично.	Рекомендуемая структура не соблюдается. Отсутствует логика в изложении и использовании средств логической связи. Деление на абзацы ошибочно/ отсутствует.
Языковое оформление (лексика, грамматика, орфография,	Богатое лексико-грамматическое оформление текста. Соблюдаются нормы орфографии и	Студент демонстрирует высокий уровень владения языковыми средствами, но в тексте встречаются лексико-	Лексико-грамматический запас значительно ограничен, имеются многочисленные	Имеют место многочисленные лексические, грамматические, орфографические и

пунктуация)	пунктуации. Допускаются опечатки, не влекущие за собой нарушение лексико-грамматической и смысловой целостности текста. Термины используются корректно.	грамматические ошибки не искажающие смысл высказывания. Термины используются корректно, но могут быть единичные случаи подмены терминов. В целом соблюдаются нормы орфографии и пунктуации.	ошибки в использовании лексики и грамматики, терминологии, орфографии и пунктуации, которые затрудняют понимание текста.	пунктуационные ошибки, затрудняющие понимание текста. Много ошибок в использовании терминологии.
Техническое оформление текста		Техническое оформление работы полностью соответствует требованиям, указанным в Приложении 1 и Приложении 2	Имеют место немногочисленные отклонения от предъявляемых требований к оформлению текста.	Имеют место многочисленные ошибки в оформлении текста.

Критерии оценки экзамена в форме устной презентации research proposal (максимальный балл 10)

Во время презентации студент излагает основные положения проекта, сопровождая ответ академической презентацией (продолжительностью 9-10 минут), после чего отвечает на вопросы. Текст выступления и презентация должны соответствовать стилистическим нормам академического английского языка, а также конвенциям, принятым в предметной области исследования. Речь студента должна быть громкой и четкой, демонстрировать наличие четкой структуры и внутренней связности. Визуальные средства должны быть облегчать восприятие информации и быть адекватными поставленным задачам. Отвечая на вопросы, студент должен продемонстрировать хорошее знание предмета, развитые навыки аудирования, умение аргументировать и пояснять свою точку зрения.

О экзамен = 0,6 О презентация + 0,4 О ответы на вопросы

Критерии оценки устного выступления

	Коммуникативная задача	Логичность	Языковое оформление	Выразительность речи
3	Содержание, структура и стиль монологического высказывания полностью соответствуют коммуникативной задаче - презентации исследовательского проекта. Студент демонстрирует полное понимание материала исследования. Соблюдаются нормы этикета и культуры речи, принятые в академической среде и уместные в ходе презентации научного исследования. Слайды логичны, легко воспринимаются и грамотно составлены (полностью отражают основное содержание, логику исследования, не перегружены информацией, соответствуют жанру академической презентации), не		Студент использует разнообразные лексико-грамматические средства, а также речевые клише в соответствии с поставленной коммуникативной задачей. Соблюдаются нормы произношения. Допускаются лишь отдельные оговорки, не влекущие за собой нарушения лексико-грамматической и смысловой целостности материала. Термины используются корректно. Слайды не содержат языковых ошибок.	

	содержат фактических ошибок.			
2	Имеют место отдельные недочеты в раскрытии содержания подготовленного исследовательского проекта, в отражении структуры работы, хода исследования. Студент демонстрирует достаточно полное знание и понимание материала исследования. Наблюдаются незначительные отклонения от научного стиля и норм этикета, принятых в академической среде. Слайды достаточно логичны, корректно составлены, есть отдельные недочеты в плане визуализации текста (выбор цвета фона, шрифтов и пр.).	Все части презентации логично взаимосвязаны, прослеживается четкая взаимосвязь между устным текстом и содержанием слайдов, хорошо используются средства логической связи, благодаря чему аудитория легко воспринимает информацию. Время удачно сбалансированно для представления каждой части презентации.	Лексико-грамматическое наполнение соответствует коммуникативной задаче, присутствуют отдельные ошибки в употреблении лексических единиц и грамматических структур, фонетические и фонологические неточности, но они не препятствуют пониманию речи. Используются речевые клише. Термины используются, как правило, корректно. На слайдах есть 1-3 орфографические ошибки и 1-2 лексические и грамматические ошибки.	Речь беглая и связная, эффективно используются различные средства выразительности, в том числе паузы, громкость, жесты, визуальный контакт с аудиторией и т.д.
1	Структура монологического высказывания не отражает ход исследования, а содержание не свидетельствует о достижении его основной цели и задач. Студент демонстрирует слабое владение материалом. Имеют место частые отклонения от научного стиля и норм этикета, принятых в академической среде. Слайды нелогичны, перегружены текстом или недостаточно информативны, не соответствуют жанру академической презентации.	Есть нарушения в логике презентации, соотношении текста устной презентации и текста слайдов, что заставляет аудиторию испытывать трудности при восприятии информации. Распределение времени презентации недостаточно сбалансировано.	Лексико-грамматическое наполнение не всегда соответствует коммуникативной задаче, речевые клише практически полностью отсутствуют, отдельные ошибки в произношении, употреблении лексических единиц и грамматических структур иногда затрудняют понимание речи. Присутствует некорректное использование терминов (не более 3 случаев). Слайды содержат ошибки (более 3 орфографических и более 2 лексических и грамматических).	Речь недостаточно беглая и связная. Имеются отдельные случаи неверного интонационного оформления предложений и фраз, расстановки пауз, употребления смыслового и фразового ударения. Речь недостаточно эмоциональна и выразительна.
0	Содержание, структура и стиль монологического высказывания не соответствуют коммуникативной задаче - презентации исследовательского проекта. Студент демонстрирует незнание и непонимание материала. Не соблюдаются нормы этикета и культуры речи, принятые в академической среде и уместные в ходе презентации научного исследования. Имеют место случаи считывания материала с письменных носителей. Слайды нелогичны и некорректны, или не представлены вовсе.	Презентация построена нелогично, непонятна аудитории. Устный текст презентации и текст слайдов полностью дублируются, либо имеют мало общего. Время не рассчитано на все части презентации.	Многочисленные лексико-грамматические и произносительные ошибки препятствуют пониманию высказывания. Речевые клише отсутствуют, либо используются некорректно. Более 3 случаев некорректного использования терминов. Слайды содержат большое количество языковых ошибок.	Речь замедленная, монотонная и невыразительная. Нет контакта с аудиторией.

Критерии оценки ответов на вопросы после устного выступления

10	Студент полностью понимает вопросы, с легкостью, уверенно и исчерпывающе отвечает на них, используя развернутую структуру ответа.
9	Студент полностью понимает вопросы, с легкостью, уверенно отвечает на них, используя развернутую структуру ответа.
8	Студент полностью понимает вопросы, с легкостью, уверенно отвечает на них, не всегда используя развернутую структуру ответа.
7	Студент полностью понимает вопросы, отвечает на них, не всегда используя развернутую структуру ответа.
6	Студент понимает вопросы, отвечает на них, не всегда используя развернутую структуру ответа.
5	Студент понимает вопросы, но испытывает трудности при ответе на них, не использует развернутую структуру ответа, отвечает односложно, требуются наводящие вопросы
4	Студент с трудом понимает вопросы, испытывает трудности при ответе на них, отвечает односложно, требуются наводящие вопросы.
3	Студент практически не понимает вопросы, испытывает значительные трудности при ответе на них.
2	Студент практически не понимает вопросы и едва способен дать на них ответы.
1	Студент не понимает вопросы и не способен дать на них ответы.
0	Отказ от ответа

IV. ПРИМЕРЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Пример проекта можно посмотреть в Приложении 1 к базовому учебнику *English for Academic Study: Extended Writing & Research Skills*

Пример проекта для ОП Юриспруденция можно посмотреть в Приложении 2 к базовому учебнику *Project Proposal Guide*.

V. РЕСУРСЫ

Основная литература

Sawaki, T. (2016) *Analysing Structure in Academic Writing* / Tomoko Sawaki. - Palgrave

Macmillan.

Swales, J., Feak, C. (2012). *Academic Writing for Graduate Students*. The University of Michigan: Ann Arbor.

Меняйло, В.В., Чумилкин, С.В. (2018). *Project Proposal Guide: How to Write and Present (Law Disciplines)*. Астерион (для студентов ОП Юриспруденция). **(PPG)**

Дополнительная литература

- Cottrell, S. (2011). *Critical Thinking Skills Developing effective analysis and argument*. Palgrave: Basingstoke.
- McCarthy, M., O'Dell, F. (2008). *Academic Vocabulary in Use*. Cambridge University Press.
- McCormack, J. Slaght, J. (2012). *English for Academic Study: Extended Writing & Research Skills*. Course Book. Garnet Education. **(EW)**
- McCormack, J., Watkins, S. (2012). *English for Academic Study - Speaking*. Garnet Education.
- Meniailo, V.V., Tuliakova, N.A., Chumilkin, S.V. (2014). *Developing Academic Literacy: Build your Vocabulary*. St. Petersburg: Астерион. **(DAL)**
- Oshima, A., Hogue, A. (2005). *Writing Academic English, Level 4*. Pearson Education. Fourth Edition.
- Peck J., Coyle M. (2012). *The student's guide to writing*. Palgrave: Basingstoke.
- Reynolds, G. (2012). *Presentation Zen*. New Riders.
- Sowton, C. (2012). *50 Steps to Improving Your Academic Writing*. Garnet Education. **(50 Steps)**
- Swales, J., Feak, C. (2012). *Telling a Research Story. Writing a Literature Review*. Michigan Press: Ann Arbor.

- Wallwart, A. (2010). English for Presentations at International Conferences. Springer Science + Business Media.
- Wallwart, A. (2013). English for Academic Research. Vocabulary Exercises. Springer Science + Business Media.
- Wallwork, A. (2011). English for writing research papers. Springer.

Дистанционная поддержка дисциплины

- Essay-Paper.net
- EzieArticles.com
- Americanrhetoric.com
- <http://we.hse.ru/forlan/syn/Pap>
- <http://englishforacademicstudy.com>

Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для лекционных занятий по дисциплине обеспечивают использование и демонстрацию тематических иллюстраций, соответствующих программе дисциплины в составе:

- ПЭВМ с доступом в Интернет (операционная система, офисные программы, антивирусные программы);
- мультимедийный проектор с дистанционным управлением.

Занятия проходят в учебных аудиториях факультета с возможным использованием следующего оборудования: компьютер и аудиокolonки, проектор, экран, доска, звуковоспроизводящая аппаратура, раздаточные материалы.

VI. СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ УСЛОВИЯ ИНВАЛИДАМ И ЛИЦАМ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Указанные ниже условия инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья применяются при наличии указанных лиц в группе обучающихся в зависимости от нозологии заболеваний или нарушений в работе отдельных органов.

Обучение студентов с нарушением слуха

Обучение студентов с нарушением слуха выстраивается через реализацию следующих педагогических принципов:

- наглядности,
- индивидуализации,
- коммуникативности на основе использования информационных технологий, разработанного учебно-дидактического комплекса, включающего пакет специальных учебно-методических презентаций:
- использования учебных пособий, адаптированных для восприятия студентами с нарушением слуха.

К числу проблем, характерных для лиц с нарушением слуха, можно отнести:

- замедленное и ограниченное восприятие;
- недостатки речевого развития;
- недостатки развития мыслительной деятельности;
- пробелы в знаниях; недостатки в развитии личности (неуверенность в себе и

неоправданная зависимость от окружающих, низкая коммуникабельность, эгоизм, пессимизм, заниженная или завышенная самооценка, неумение управлять собственным поведением);

- некоторое отставание в формировании умения анализировать и синтезировать воспринимаемый материал, оперировать образами, сопоставлять вновь изученное с изученным ранее; хуже, чем у слышащих сверстников, развит анализ и синтез объектов. Это выражается в том, что глухие и слабослышащие меньше выделяют в объекте детали, часто опускают малозаметные, но существенные признаки.

При организации образовательного процесса со слабослышащей аудиторией необходима особая фиксация на артикуляции выступающего - следует говорить громче и четче, подбирая подходящий уровень.

Специфика зрительного восприятия слабослышащих влияет на эффективность их образной памяти - в окружающих предметах и явлениях они часто выделяют несущественные признаки. Процесс запоминания у студентов с нарушенным слухом во многом опосредуется деятельностью по анализу воспринимаемых объектов, по соотнесению нового материала с усвоенным ранее.

Некоторые основные понятия изучаемого материала студентам необходимо объяснять дополнительно. На занятиях требуется уделять повышенное внимание специальным профессиональным терминам, а также использованию профессиональной лексики. Для лучшего усвоения специальной терминологии необходимо каждый раз писать на доске используемые термины и контролировать их усвоение.

Внимание в большей степени зависит от изобразительных качеств воспринимаемого материала: чем они выразительнее, тем легче слабослышащим студентам выделить информативные признаки предмета или явления.

В процессе обучения рекомендуется использовать разнообразный наглядный материал. Сложные для понимания темы должны быть снабжены как можно большим количеством наглядного материала. Особую роль в обучении лиц с нарушенным слухом, играют видеоматериалы. По возможности, предъявляемая видеoinформация может сопровождаться текстовой бегущей строкой или сурдологическим переводом.

Видеоматериалы помогают в изучении процессов и явлений, поддающихся видеофиксации, анимация может быть использована для изображения различных динамических моделей, не поддающихся видеозаписи.

При проведении тренировочных и тестовых заданий в контактном режиме необходимо организовать для слабослышащих студентов возможность прослушивания и/или просмотра аудиозаписи с персонального мобильного устройства (мобильного телефона, плеера, пр.). Если нарушение слуха не позволяют студенту прослушать аудиозапись, она может быть предоставлена студенту в печатной форме, в форме электронного документа, в формате видеоматериалов с субтитрами; в виде индивидуальной консультации с привлечением сурдопереводчика, в формате индивидуального задания и консультации.

Обучение студентов с нарушением зрения.

Специфика обучения слепых и слабовидящих студентов заключается в следующем:

- дозирование учебных нагрузок;
- применение специальных форм и методов обучения, оригинальных учебников и наглядных пособий, а также оптических и тифлопедагогических устройств, расширяющих познавательные возможности студентов;
- специальное оформление учебных кабинетов;

- организация лечебно-восстановительной работы;
- усиление работы по социально-трудовой адаптации.

Во время проведения занятий следует чаще переключать обучающихся с одного вида деятельности на другой.

Во время проведения занятия педагоги должны учитывать допустимую продолжительность непрерывной зрительной нагрузки для слабовидящих студентов. К дозированию зрительной работы надо подходить строго индивидуально.

Искусственная освещенность помещений, в которых занимаются студенты с пониженным зрением, должна составлять от 500 до 1000 лк, поэтому рекомендуется использовать дополнительные настольные светильники. Свет должен падать с левой стороны или прямо. Ключевым средством социальной и профессиональной реабилитации людей с нарушениями зрения, способствующим их успешной интеграции в социум, являются информационно-коммуникационные технологии.

Ограниченность информации у слабовидящих обуславливает схематизм зрительного образа, его скудность, фрагментарность или неточность.

При слабовидении страдает скорость зрительного восприятия; нарушение бинокулярного зрения (полноценного видения двумя глазами) у слабовидящих может приводить к так называемой пространственной слепоте (нарушению восприятия перспективы и глубины пространства), что важно при черчении и чтении чертежей.

При зрительной работе у слабовидящих быстро наступает утомление, что снижает их работоспособность. Поэтому необходимо проводить небольшие перерывы.

Слабовидящим могут быть противопоказаны многие обычные действия, например, наклоны, резкие прыжки, поднятие тяжестей, так как они могут способствовать ухудшению зрения. Для усвоения информации слабовидящим требуется большее количество повторений и тренировок.

При проведении занятий в условиях повышенного уровня шума, вибрации, длительных звуковых воздействий, может развиваться чувство усталости слухового анализатора и дезориентации в пространстве.

При лекционной форме занятий слабовидящим следует разрешить использовать звукозаписывающие устройства и компьютеры, как способ конспектирования, во время занятий.

Информацию необходимо представлять исходя из специфики слабовидящего студента: **крупный шрифт (16–18 размер)**, дисковый накопитель (чтобы прочитать с помощью компьютера со звуковой программой), аудиофайлы. Всё записанное на доске должно быть озвучено.

Необходимо комментировать свои жесты и надписи на доске и передавать словами то, что часто выражается мимикой и жестами. При чтении вслух необходимо сначала предупредить об этом. Не следует заменять чтение пересказом.

При работе на компьютере следует использовать принцип максимального снижения зрительных нагрузок, дозирование и чередование зрительных нагрузок с другими видами деятельности, использование специальных программных средств для увеличения изображения на экране или для озвучивания информации; — принцип работы с помощью клавиатуры, а не с помощью мыши, в том числе с использованием «горячих» клавиш и освоение слепого десятипальцевого метода печати на клавиатуре.

При проведении тренировочных и тестовых заданий в контактном режиме необходимо организовать для слабовидящих студентов возможность иметь отдельные материалы с более крупным шрифтом в печатном виде или в виде электронного документа, в форме аудиофайла (перевод учебных материалов в аудиоформат); в печатной форме на языке Брайля. Выполнение задания может быть предложено в формате индивидуальной консультации с привлечением тифлосурдопереводчика, в виде индивидуального задания-прослушивания и/или просмотра аудиозаписи с персонального мобильного устройства (мобильного телефона, плеера, пр.).

Общие рекомендации по работе с обучающимися-инвалидами.

- Использование указаний, как в устной, так и письменной форме;

- Поэтапное разъяснение заданий;
- Последовательное выполнение заданий;
- Повторение студентами инструкции к выполнению задания;
- Обеспечение аудио-визуальными техническими средствами обучения;
- Разрешение использовать диктофон для записи ответов учащимися;
- Составление индивидуальных планов занятий, позитивно ориентированных и учитывающих навыки и умения студента.

Приложение 1

Требования к содержанию и структуре research proposal

Research proposal базируется на исследовании в рамках русскоязычной дипломной работы (ВКР на русском языке) студента на 4 курсе, но является самостоятельным, и, следовательно, отличным от research proposal научным жанром текста. Жанр research proposal предполагает не только описание научного проекта, но и аргументацию полезности исследования на уровне теории, методологии, всего текста. Эти особенности жанра обусловлены прагматическими функциями этого жанра. Традиционно, студенты пишут текст research proposal чтобы поступить в англоязычные магистратуры и аспирантуры в мире. Текст при этом выступает инструментом измерения способности студента мыслить критически, формулировать исследовательский вопрос, аргументировать и доказывать тезисы.

Research proposal должен отражать основное содержание ВКР. Тема research proposal соответствует теме ВКР на русском языке. Студент 4 курса получает тему русскоязычной ВКР в сроки, установленные учебным офисом. Если у студента отсутствует по каким-либо причинам тема research proposal, то студент работает по материалам темы курсовой работы 3 курса. Далее, при согласовании темы ВКР на 4 курсе, студент самостоятельно пишет блоки нового текста research proposal для финальной сдачи проекта research proposal. Блоки текста research proposal, которые уже были написаны им по теме курсовой работы 3 курса могут быть использованы для отчетности текущего контроля по согласованию с преподавателем.

При оценке research proposal принимается во внимание: 1) логичность изложения (наличие в тексте тезиса, аргументов и вывода, движение мысли от общего к частному), 2) связность текста как на лексическом, так и на синтаксическом уровне.

В разделе приведены унифицированные требования к тексту Research proposal. По решению образовательной программы могут быть внесены уточняющие или новые требования.

Требования к тексту Research Proposal для студентов ОП «Менеджмент» содержатся в приложении 2.

Требования к структуре

Research proposal должен включать в себя **аннотацию, введение, критический обзор литературы, описание методов исследования, описание предполагаемых результатов исследования, заключение, библиографию.**

Research Proposal Structure
Title
Abstract (a concise statement of your intended research of no more than 200 words ²) Contains the research question, outline of the main issues analyzed in the project and preliminary findings.
Introduction (total 2 pages approx, 400-600 words) Consists of the description of the topicality of the research, its novelty and of the thesis statement and tasks (at least 3) that will guide your research.
Preliminary Literature Review ³ (approx. 4 pages, 1000-1200 words) It presents critical review of the research in the field you are studying, analysis of at least 5-6 academic works (journal articles, monographs, official reports). In addition, for law students the Review should contain an outline of legal regulation of the research area.
Proposed Research Methodology (approx 1-2 pages; 300-600 word) In this section of paper students have to clearly describe the way the research is going to be conducted. ⁴

² Количество слов указано ориентировочно и может варьироваться на разных образовательных программах.

³ Preliminary Literature and Legal Regulation Review - for law students

⁴ For law students the main method of the research may be the formal juridical analysis, thus, you should demonstrate on the example of at least 2 legal and 2 judicial acts your capability to use it in your paper's prospective.

Expected Preliminary Findings (approx ½-1 page; 150-300 word) Present the results according to the tasks you outlined in the Introduction.
Conclusion (approx ½-1 page; 200-300 words). Restate the thesis statement to show whether you managed (will manage) to solve the research question and outline the further research perspective.
References (10-15).

Требования к оформлению

На ОП «Государственное и муниципальное управление текст оформляется в соответствии со стилем АРА (см. Приложение 2). Страницы письменного варианта Проекта должны быть пронумерованы сквозной нумерацией. Титульный лист является первой страницей. Нумерация не ставится на титульном листе.

Требования к стилю и языку

Материал желательно излагать в настоящем времени. В Проекте не допускается использование разговорной и неформальной лексики (например, lots of, a lot of и т.д.), сокращений (например, it's, I'm и т.д.), рекомендуется использование специальных терминов и устойчивых сочетаний, характерных для английской академической речи. Конвенции письменной академической речи подробно рассматриваются на занятиях по английскому языку (см. дополнительно <http://www.bbc.co.uk/learningenglish/gothedistance/academicwriting>).

Приложение 2

Руководство по оформлению текста **Research Proposal** согласно стилю **APA**.

Составители: доцент Молодыхенко Е., доцент Павлов В., департамент иностранных языков НИУ-ВШЭ — Санкт-Петербург.

1. Introducing APA Style

What Is APA Style?

This manual for HSE students is based on the Publication Manual of the American Psychological Association, Sixth Edition⁵. The key function of the APA manual is the advancement of scholarship "by setting sound and rigorous standards for scientific communication"⁶. As for the origins of the style, the creators of the first manual in 1929 "sought to establish a simple set of procedures, or style rules, that would codify the many components of scientific writing to increase the ease of reading comprehension"⁷. Soon scholars from other social and behavioral sciences adopted this style as a standard for their published papers. Currently, the APA Manual is used by writers and students in Social Sciences, such as Psychology, Linguistics, Sociology, Economics, and Criminology, as well as Business and Nursing⁸. The APA Manual covers such themes as organizing the content of the manuscript, writing style, citing sources, and preparing manuscripts for publication.

Why Use APA Style?

Here is an excerpt from the foreword to the sixth edition of the manual that explains why it is important to use APA Style and follow uniform conventions in general:

Uniform style helps us to cull articles quickly for key points and findings. Rules of style in scientific writing encourage full disclosure of essential information and allow us to dispense with minor distractions. Style helps us express the key elements of quantitative results, choose the graphic form that will best suit our analyses, report critical details of our research protocol, and describe individuals with accuracy and respect. It removes the distraction of puzzling over the correct punctuation for a reference or the proper form for numbers in text. Those elements are codified in the rules we follow for clear communication, allowing us to focus our intellectual energy on the substance of our research (American Psychological Association, 2010, p. xiii).

2. A Note on Plagiarism

What Is Plagiarism and Why Is It Important to Avoid It?

The issue of plagiarism is covered in a wider APA Manual section on Ethical and Legal Standards in Publishing. Unlike other issues covered in that section, avoiding plagiarism is of utmost importance for students.

As far as the definition of plagiarism and the consequences of plagiarizing are concerned, Andy Gillet notes:

Plagiarism is taking another person's words or ideas and using them as if they were your own. It can be either deliberate or accidental. Plagiarism is taken very seriously in UK Higher Education. If even a small section of your work is found to have been plagiarised, it is likely that you will be assigned a mark of '0' for that assignment. In more serious cases, it may be necessary for you to repeat the course completely. In some cases, plagiarism may even lead to your being expelled from the university⁹.

⁵ American Psychological Association. (2010). *Publication manual of the American Psychological Association* (6th ed.). Washington, DC: American Psychological Association.

⁶ American Psychological Association. (2010). *Publication manual of the American Psychological Association* (6th ed.). Washington, DC: American Psychological Association, p. xiii.

⁷ American Psychological Association. (2010). *Publication manual of the American Psychological Association* (6th ed.). Washington, DC: American Psychological Association, p. xiii.

⁸ Purdue OWL: APA Formatting and Style Guide. (2013). Retrieved from <https://owl.english.purdue.edu/owl/resource/560/16/>,
Purdue OWL: APA Overview and Workshop. (2016). Retrieved from <https://owl.english.purdue.edu/owl/resource/664/01/>

⁹ Gillet, A. (2017a). UefAP - Definitions. Retrieved from <http://uefap.net/writing/writing-plagiarism/writing-plagiarism->

As is clear from the quote, plagiarism is serious academic misconduct, and HSE students will be subject to the same penalties as described above if they are found to have plagiarized any part of their work. To avoid plagiarism, it is important to understand what constitutes plagiarism and learn how to cite correctly.

What Are the Types of Plagiarism?

Plagiarism is generally considered to be of two types: deliberate and accidental. Deliberate plagiarism takes place when a student knowingly uses other people's words and/or ideas to pass off as their own. Usually, this takes the form of copying various stretches of a published text from an article, a book, a web-page, or any other source. Accidental plagiarism takes place for a number of reasons including, but not limited to, the student not knowing exactly what constitutes plagiarism and not knowing how to properly indicate that they are using other people's words/ideas (Gillet, 2017)¹⁰.

To give you an idea of what constitutes plagiarism, it may be useful to examine the four different subtypes of plagiarism discussed by Andy Gillet who draws on Hamp-Lyons and Courter's classification:

1. **Outright copying.** This is self-explanatory.
2. **Paraphrase plagiarism.** Paraphrase plagiarism takes place when a student changes some of the words and grammar but leaves most of the original wording intact.
3. **Patchwork plagiarism.** This occurs when a student uses part of the original wording but connects the “chunks” in a slightly different way.
4. **Stealing an apt term.** This occurs when a student uses a phrase originally used by someone else and clearly attributable to that author without acknowledging the source (Gillet, 2017)¹¹.

For more information and examples see <http://uefap.net/exercises/writing/plagiar/plagex2an.htm>.

All the behaviors discussed above are considered unacceptable. Even when a student uses a unique combination of as few as several words attributable to a specific author (see #4 above), it should be acknowledged using quotation marks and an in-text references. To sum up, credit to the original author/source should be given anywhere where it is due.

For further examples of what can be considered plagiarism, you might want to do the exercise here: <http://uefap.net/exercises/writing/plagiar/plagex1.htm>

3. Research Proposal

What Is a Research Proposal?

When you are planning to conduct a research project, you may need to write a research proposal to provide information about your planned project to prospective funders or to your research advisor. In other words, you write a research proposal to convince the stakeholders that your project is feasible and worth conducting, and that you have the skills and knowledge to perform this task.

Structure of a Research Proposal

The following sections are usually included in the research proposal:

- Title Page
- Introduction:
- Background of the study
- Problem statement
- Delimitations of the study
- Professional significance
- Definition of terms
- Literature review
- Methodology (methods, data collection and analysis)
- Anticipated Results

definitions.

¹⁰ Gillet, A. (2017b). UEFAP - Types of Plagiarism. Retrieved from <http://uefap.net/writing/writing-plagiarism/writing-plagiarism-types>.

¹¹ Gillet, A. (2017b). UEFAP - Types of Plagiarism. Retrieved from <http://uefap.net/writing/writing-plagiarism/writing-plagiarism-types>

- Conclusion
- References

Organization and Formatting

The text should be typed, double-spaced on standard-sized paper with 2,5 cm margins on all sides. It is recommended that 12 pt. Times New Roman font be used.

The title page. The title should be in upper and lower-case letters centered in the upper half of the page. The title may take up one or two lines. All text on the title page should be double-spaced. Type your name: first name, middle initial(s), and last name. Note that unlike Russian, in English the first name and the last name of the author are never reversed! So, your full name should look like this:

Ivan D. Petrov

Place the institutional affiliation. It should look like this:

National Research University Higher School of Economics, St. Petersburg.

Abstract. An abstract is defined as “a brief, comprehensive summary of the contents of the article; it allows readers to survey the contents of an article quickly” (American Psychological Association, 2010, p. 25) and decide whether to read the whole article or to move on to the next one. Because of this, writing a clear, concise, and informative abstract is a must.

The abstract usually contains the research topic, research questions, participants, methods, results, data analysis, and conclusions. Possible implications of the research and recommendations for future research may also be mentioned. The abstract should be a single paragraph of 150-250 words double-spaced.

The abstract itself is given as a single paragraph flush left with no indentations. Keywords are given below the abstract in an indented line which starts with the word *Keywords* (italicized). Keywords are listed using a regular font and are separated with commas.

Introduction. The introduction “presents the specific problem under study and describes the research strategy” (American Psychological Association, 2010, p. 27). A good introduction states the problem and its relevance, summarizes what has been previously done to address it in other studies, and creates a “research space” for the study at hand¹².

Theoretical framework and/or previous research. The purpose of the empirical study in most cases calls for a theoretical framework of some sort as well as a review of other (empirical) studies that addressed a similar or even the same research question. Thus, the literature review section may include both a discussion of relevant theories and more practice-oriented research into the matter or a combination of the two. This part should not merely “put together” what other studies have found. Rather, it should *discuss and analyze* both the relevant theories and empirical findings and be geared towards determining what is known and what is not about the topic. Having determined this *gap*, research questions and/or hypotheses can be specified. For more on writing good literature reviews, see, for example, a comprehensive textbook by Swales and Feak¹³ (2012).

Method. The Method section spells out how the study was conducted. It is crucial to discuss the methods in detail because “a complete description of the methods used enables the reader to evaluate the appropriateness of your methods and the reliability and the validity of your results” (American Psychological Association, 2010, p. 29). It also allows other researchers to replicate the study if needed.

The Method section should in most cases be divided into labeled subsections. Usually, the method section contains subsections that describe the participants and/or materials, the location, the procedure, the limitations, and a subsection describing data analysis. Additional subsections may be used if this will facilitate the comprehension on the part of the reader.

Results. This section addresses the results from your data analysis; it should not include the discussion of the theoretical and practical implications of your findings, or how they mesh with other studies. The main goal in this section is to summarize or explain what the analysis of the data has yielded. In most cases, tables and/or figures are used to illustrate and summarize all numeric information.

¹² Swales, J. M., & Feak, C. B. (2012). *Academic Writing for Graduate Students* (3rd ed.). Ann Arbor: The University of Michigan.

¹³ Swales, J. M., & Feak, C. B. (2012). *Academic Writing for Graduate Students* (3rd ed.). Ann Arbor: The University of Michigan

For qualitative research, the section usually is organized by the themes or categories revealed during the research; the main objective in this case is again to summarize and explain what has probably been discussed at length in the body of the paper.

References. This section is used to acknowledge the work of other scholars and helps the reader locate them. The sources cited in your manuscript “should be sufficient to support the need for your research and to ensure that readers can place it in the context of previous research and theorizing” (American Psychological Association, 2010, p. 37). *Only the sources that were actually cited in the text of the paper should be included in the References!*

Reference entries are double spaced; the first line of each reference entry is set flush left and subsequent lines are indented (these are the so-called *hanging indents*). For further guidelines on putting together and formatting your sources, see the Citing Sources section of this manual.

Appendices. Material that supplements article content but for some reason is inappropriate in the body of the manuscript can be included in an appendix. If the paper has only one appendix, label it Appendix; if there is more than one appendix, use capital letters to label each one (Appendix A, Appendix B, and so on) following the order in which it is mentioned in the text of your paper. Each appendix must have a title. In the text, refer to appendices by their labels (e.g. see Appendix A).

4. Some Notes on Style

Pronouns. For clarity, use *we* to refer only to yourself and your coauthors. If you are the sole author of the paper, use *I*.

Quotation marks. Use double quotation (“ ”) marks:

1. To introduce a word or phrase used ironically, metaphorically, as slang, or as an invented expression. Use quotation marks only the first time the word or expression is used!
2. To set off the title of a book or an article if you use it in the text. Note, that in most cases using the whole title is not necessary and a simple reference (author and date) is enough!
3. To give a direct quote from the source you are citing. If the quotation already has quotation marks in it, use double marks to set off the quote in your text and single quotation marks for the original quotation marks inside the quote.

If the quote is 40 words or more, do not use quotation marks but use *block quotations* instead. To do this, start the quote on a new line and indent the whole paragraph about 1.25 cm from the left margin. For an example of this, see the “Why Use APA Style” subsection above.

Periods and commas are placed within closing quotation marks. Other punctuation marks are placed inside quotation marks only when they are part of the quoted text.

Italics. Use italics to do the following:

1. To cite a letter, a word, a phrase, or a sentence as a linguistic example.
2. To introduce a key term.
3. For titles of books, periodicals, films, videos, TV shows, and microfilm publications in references. If part of the title was italicized in the original use the regular font for that part.
4. For journal volumes in references.

Avoid using italics for mere emphasis!

5. Citing Sources

How Should I Use Sources in My Writing?

In academic writing, sources for all borrowed information must be cited. This includes citing quotes from articles, chapters and books, referencing visuals, graphs and diagrams, and also referencing someone’s ideas, even if you change the exact words (i.e., paraphrase). It is not necessary to cite if you are stating a generally known fact, though.

Citing, or referencing, means including an **in-text citation**, which you insert into your text after the quote (someone’s words you used), after the visual, graph/chart, or after you have mentioned someone else’s idea. APA uses the ‘Author, date’ format, e.g. (Smith, 2016). You must so compile a reference list, which will include references for all the sources that you have cited. APA has specific guidelines for formatting references in the reference list. Example references are presented below. The reference list is inserted at the end of your paper, before the appendices.

In-text Citations: Referencing Ideas and Published Research

One author:

The rapid discovery of the unique mechanisms underlying crown gall disease demonstrated how quickly an area could advance given significant investment and competition (Zambryski, 1988).

Two authors, with brackets:

Initial infection of tubers by *H. solani* occurs in the field either from the seed tuber (Jellis & Taylor, 1977) or soil (Merida & Loria, 1994).

Several sources in one bracket set:

Initial infection of tubers by *H. solani* occurs in the field either from the seed tuber or soil (Jellis & Taylor, 1977; Merida & Loria, 1994).

Two authors, integrated into a sentence:

Jellis and Taylor (1977) argue that initial infection of tubers by *H. solani* occurs in the field either from the seed tuber.

If there is no author, use the title (shortened if too long) in quotes. If the date or publication is unknown, use 'n. d.' instead of the year. For example:

Human well-being depends on many factors ("Human Society," n. d.).

In-Text Citations: Direct Quotes Less Than 40 Words Long

If you use someone else's words, you must put double quotes ("...") around these words and put a reference with a page number after.

Examples:

Blake (2013) states that "first generation CMC tools include email, electronic mailing lists, and discussion forums" (p. 78).

Concern with grammatical correctness in English was "essentially an eighteenth-century invention" (Halloran, 1990, p.166).

Johnson (2013) states that "sociology plays a crucial role in stimulating linguistic interactions in a fashion that produces similar benefits to those generated by face-to-face collaborations" (para 2).

When you quote, put quotation marks around the part that has been quoted. Include the page number in brackets. If it is an online resource and there are no page numbers, use paragraph numbers (e.g., para. 7). If the original document contains a large number of paragraphs, use paragraph numbers from specific sections of the document, for example: (Johnson, 2010, Conclusion section, para. 4) or (James & Morrison, 2008, "Topic Development," para. 2).

Quotations Over 40 Words (Block Quotes)

Use the following format:

Lynch (2007) states:

There is a need for further research on the types of reading activities that occur among low-income families in the out-of-school environment so that instruction and recommendations can occur in relation to what parents already do around literacy in their daily lives. There is a need to identify the types of activities we should be encouraging in the home. (p. 4)

Formatting an APA Reference List

- The reference page starts with the word 'References', centered, at the top of the page.
- The whole list should be double-spaced (like the rest of the paper).
- The items should be alphabetized.

- If the publication year is not known, write ‘n. d.’ instead (e.g., Johnson, J. (n. d.))
- If the author is not known, use the title instead of the author. For example:
All 33 Chile miners freed in flawless rescue. (2010, October 13). Retrieved from http://www.msnbc.msn.com/id/39625809/ns/world_news-americas/
- If two or more works are written by the same author or author group, put the earliest work first. If there are two or more sources by the same author published in the same year, add letters ‘a’, ‘b’, etc. to the year: e.g., Johnson, J. (2007a); Johnson, J. (2007b). The corresponding letters are added to the corresponding in-text citations.
- Pay attention to which parts of the reference use all capitals and which ones are italicised (see examples below)
- Your reference list should include all your sources, for which you have citations in your text. Personal communication, however, does not need to be included in the reference list (although an in-text citation is included).
- When a Digital Object Identifier (doi) is available, include it with you reference, both for printed and electronic sources. If a doi is not available, include the link to the webpage after ‘Retrieved from’. No retrieval date is required unless the document is expected to be changed in the future (e.g., a wiki).
- Use the so-called ‘hanging indent’: the first line of the reference item is not indented, while the other lines are. See the examples in the next section. For instructions how to format a hanging indent in MsWord, view this video: <https://www.youtube.com/watch?v=zF6yitBAKqk>

Formatting an APA Reference List: Examples

Below are some examples of reference list entries for most common source types. For less common sources, please consult the APA Manual (6th edition).

Journal article with doi.

Torres, R. M., & Wicks-Asbun, M. (2013). Undocumented students’ narratives of liminal citizenship: High aspirations, exclusion, and “in-between” identities. *The Professional Geographer*, 66(2), 195-204. doi: 10.1080/00330124.2012.735936

Journal article with no doi.

Alexander, P. A., Schallert, D. L., & Hare, V. C. (1991). Coming to terms: How researchers in learning and literacy talk about knowledge. *Review of Educational Research*, 61(3), 315-343. Retrieved from <https://www.journals.elsevier.com/educational-research-review>

Book.

Furr, R. M., & Bacharach, V. R. (2008). *Psychometrics: An introduction*. Los Angeles: Sage Publications, Inc.

Article or chapter in an edited book (book section).

Hoffman, L. W. (2003). Methodological issues in studies of SES, parenting, and child development. In M. H. Bornstein & R. H. Bradley (Eds.), *Socioeconomic status, parenting, and child development* (pp. 125-143). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, Inc.

A sample APA reference list is included in Appendix.

How to Cite Sources in Russian?

To cite a source in Russian, a combination of the transliterated original title and translation should be used.

Journal articles.

Author name(s). (year). Title in original language (transliterated) [Title translated into English]. *Publication name in original language (transliterated)*, volume(issue), p-p.

It should look like this:

Avtor, D. M. (2016). Ob ispolzovanii stilya APA dlya oformleniya diplomnykh rabot [Using APA style for formatting graduation papers]. *Vestnik Sankt-Peterburgskogo Universiteta*, 8(1), 32-46.

Books.

Author name(s). (year). *Title in original language (transliterated)* [Title translated into English]. Location (city and country; in English): Publisher (transliterated).

For example:

Voloshinov, V. N, & Bakhtin, M. M. (2010). *Antropolingvistika: Izbrannye trudy* [Anthropolinguistics: Selected works]. Moscow, Russia: Labirint.

Appendix

Sample Abstract Page for Empirical Articles and Research Proposals

This paper examines leasing in Russia and corresponding financial risks. Much research on the topic has been done worldwide over the recent years. However, in Russia most of the prior studies are still lacking for financial risks there are neither estimated, nor subject to insurance. In this regard, financial risk assessment represents a broad research field and is of a great importance for rapidly expanding leasing. Therefore, this study aims at revealing whether scenario-planning technique might be considered as an effective tool for evaluating financial risks in Russian ship leasing practices. On the basis of financial statements of both parties (leasing company and lessees), riskiness of several leasing transactions is estimated using scenario analysis. Finally, the effectiveness of the method is identified by comparing the decisions with those dictated by corporate risk management policy of a leasing company. Acknowledging this method may positively affect the Russian leasing system in general when gaining large-scale application.

Keywords: finance lease, leasing company, financial risk, risk management, loss, scenario analysis

A Sample APA Reference List

- Allan, R. (2010). Concordances versus dictionaries: Evaluating approaches to word learning in ESOL. In R. Chacón-Beltrán, C. Abello-Contesse & M. del Mar Torreblanca-López (Eds.), *Insights into non-native vocabulary teaching and learning* (pp. 112-125). Bristol, UK: Multilingual Matters.
- Bernhardt, E. (1991). *Reading development in a second language*. Norwood, NJ: Ablex.
- Charteris-Black, J. (2000). Metaphor and vocabulary teaching in ESP economics. *English for Specific Purposes*, 19(2), 149-165. Retrieved from <https://www.journals.elsevier.com/english-for-specific-purposes>
- Goldenberg, C. (1992). Instructional conversations: Promoting comprehension through discussion. *The Reading Teacher*, 46(4), 316-326. doi: 10.2307/20201075
- Kern, R., & Malinowski, D. (2016). Limitations and boundaries in language learning and technology. In F. Farr & L. Murray (Eds.), *The Routledge handbook of language learning and technology* (pp. 197-209). New York, NY: Routledge.
- Myers-Scotton, C. (Ed.). (1998). *Codes and consequences: Choosing linguistic varieties*. Cary, NC, USA: Oxford University Press.

Приложение 3

Правила проведения защиты развернутого плана выпускной квалификационной работы на английском языке (research proposal) установленные на ОП «Государственное и муниципальное управление» (2019-2020 гг.), (только информация про письменный текст)

Общие положения

Все студенты 4 курса проходят промежуточную аттестацию по выпускной квалификационной работе (ВКР). Студенты пишут текст и устно защищают Research Proposal на английском языке по теме выпускной квалификационной работы. Для подготовки текста Research Proposal студентам в помощь предлагается факультативная дисциплина «Академическое письмо на английском языке» (1-3 модули).

Письменный текст Research Proposal является допуском к устному экзамену. Студент должен загрузить текст Research Proposal в электронном виде (файлы с расширением doc, docx) в специальный модуль сопровождения курсовых работ и ВКР в LMS (в модуле «ВКР/КР» - «ПРОЕКТ»). Далее работа автоматически проверяется в системе «Антиплагиат». Дедлайн по загрузке текста устанавливается образовательной программой. Если студент не загрузил текст в установленный срок, студент имеет академическую задолженность.

Каждый текст Research Proposal проверяют: 1) преподаватель факультатива из департамента иностранных языков, 2) научный руководитель ВКР студента. Если научный руководитель не владеет необходимым уровнем английского языка для проверки англоязычного текста Research Proposal, академический руководитель назначает консультанта из профессорско-преподавательского состава департамента менеджмента. Оценка за письменный текст рассчитывается по формуле, установленной образовательной программой.

Рекомендуемая структура и содержание текста Research Proposal

Структура Research Proposal включает следующие разделы:

- 1) Титульный лист (Cover page)
- 2) Аннотация (Abstract)
- 3) Введение (Introduction)
- 4) Основная часть (Main part)
 - а) Обзор литературы (Literature review)
 - б) Методы (Methods)
 - в) Предполагаемые или полученные результаты (Results anticipated \ achieved)
- 5) Заключение (Conclusion)
- 6) Список источников (References)

7) Приложения (Appendices)

Все части, кроме приложений, являются обязательными.

Объем текста Research Proposal составляет 2000 - 2500 слов (порог отклонения – 50 слов в большую и меньшую сторону). Превышение объема текста недопустимо, так как является показателем способности лаконично и критически выражать мысли при ограниченном объеме текста.

Общие рекомендуемые требования к форматированию на основании вопросов студентов и их пожеланий:

- Все поля — 2,5 см. Отступ — 1,25 см. Интервал двойной.
- Шрифт Times New Roman, размер 12 (заголовки и подзаголовки - 12).
- Нумерация страниц — правый верхний угол. Нумерация страниц начинается с титульного листа, однако на самом титульном листе не проставляется.
- Цитирование - APA стиль (см. Приложение 1 в программе дисциплины).
- Минимальное количество источников в списке литературы - 10, литература на русском языке не может превышать 30% от всего объема.
- *Минимальный* размер шрифта презентаций – 24 (больше – на усмотрение студента).
- Ключевые слова необходимо указать после аннотации исследования (см. стиль APA, приложение 1).
- Оформление русскоязычных источников — смотри приложение 2 и стиль APA.
- Оформление онлайн источника – смотри стиль APA.
- Все источники указываем в алфавитном порядке (не разделяя на русскоязычные и англоязычные источники) и без нумерации согласно стилю APA.
- Отступ перед Abstract, перед Key words не нужен.
- Если студент не посещал факультатив «Академическое письмо», то на титульном листе вместо ФИО преподавателя английского языка необходимо поставить — Department of Foreign languages.

Титульный лист (Cover page) является первой страницей работы, номер на нем не проставляется. Титульный лист оформляется согласно приложению 1.

Аннотация (Abstract) представляет собой краткое изложение работы с указанием целей, методов исследования, (предполагаемых) результатов исследования, структуры текста. Аннотация состоит из одного абзаца, располагается на первой странице перед текстом раздела Introduction, отделяется от него двумя пробелами, и не имеет заголовка.

Оглавление работы (Table of Contents) оформляется по желанию студента.

Заголовки первого уровня **Introduction, Literature Review, Methods, Results, Conclusion** пишутся на отдельной строке по центру. Все слова, за исключением служебных, пишутся с большой буквы. Точка после заголовков первого уровня не ставится.

Подзаголовки (заголовки 2го уровня) части **Introduction (Background, Problem Statement, Delimitations of the Study, Professional Significance, Definitions of Key Terms)** пишутся на отдельной строке, с начала строки, без отступа, и выделяются жирным шрифтом. Все слова, за исключением служебных, пишутся с большой буквы. Точка после заголовков второго уровня не

ставится. Каждую содержательную часть (Introduction, Literature Review, Results, Conclusion, References) *не нужно* писать с новой страницы.

В **Introduction** обосновывается актуальность выбранной темы (**Background**), определяются цели и задачи исследования (**Problem Statement**), раскрывается практическая значимость проводимого исследования и научная новизна решаемых задач (**Professional Significance**).

Подраздел **Delimitations of the Study** описывает рамки исследования и объясняет читателю, что и почему НЕ делает исследователь. Это некие границы, которые отражают осознанные и контролируемые студентом ограничения в проведении исследования (например ограниченность объема выборки, применение одного метода исследования, проблемы с доступом к данным). Студент должен перечислить возможные варианты проведения исследования и тут же пояснить почему он их отвергает. Также опционально могут быть указаны **Limitations** (ограничения, возникающие помимо желания исследователя, например, связанные с выбранной методологией исследования). См. подробнее: <http://www.dissertationrecipes.com/wp-content/uploads/2011/04/Assumptions-Limitations-Delimitations-and-Scope-of-the-Study.pdf>

При необходимости даются определения терминов (**Definitions of Key Terms**).

Текст Introduction должен быть опираться на ссылки на научные источники.

Основная часть состоит из трех частей. Заголовки **Literature Review, Methods, Results Anticipated** пишутся на отдельной строке без точки и включает в себя соответственно:

- анализ научной литературы,
- обоснование выбора методов,
- описание предполагаемых (или достигнутых) результатов.

Literature Review раскрывает состояние исследуемой проблемы в области научных знаний с обоснованием направления исследования и лакуны. Текст должен носить аналитический характер, внутритекстовые сноски оформляются в соответствии с требованиями АРА.

Раздел **Methods** включает в себя краткое описание методов исследования с обоснованием их выбора.

Раздел **Results Anticipated** содержит описание (предполагаемых) результатов исследования, формулировка результатов должна коррелировать с поставленными задачами и выбранными методами.

Заключение (Conclusion) представляет собой выводы, то есть соотношение результатов с целью, практической значимостью исследования.

Список используемой литературы (References) представляет собой список использованных в работе научных источников. В него могут входить научные статьи, монографии, книги, справочная литература и пр., а также статистическая информация, размещенная в официальных электронных

ресурсах¹⁴. Список источников приводится в алфавитном порядке по фамилиям авторов и оформляется по правилам стиля APA и формируется исходя из рекомендаций научного руководителя. Рекомендуемое количество источников указано в тексте программы дисциплины. На все источники в списке должны быть ссылки в тексте.

Приложение - это часть текста, которая имеет дополнительное (обычно справочное) значение, но является необходимой для более полного освещения темы. В приложении могут размещаться таблицы, графики, формулы, более полно раскрывающие отдельные аспекты работы. Недопустим перенос в приложение информации, без которой понимание основной части становится затруднено.

Оценивание письменного текст Research Proposal и устного выступления на экзамене проводится по единым шкалам оценивания (см. программа дисциплины). Устный экзамен проводится в сессию в конце третьего модуля. Освобождение студентов от устного экзамена не предусмотрено. Состав комиссии по защите Research Proposal включает в себя двух преподавателей департамента менеджмента и одного преподавателя иностранных языков.

Требования к устной презентации

Время устного выступления — 7-8 мин, ответы на вопросы — 2-5 мин.

Содержание презентации должно соответствовать теме research proposal.

Рекомендуемая структура презентации:

- приветствие, самопрезентация, презентация темы;
- обоснование актуальности, исследовательского вопроса, цели и задач, гипотеза;
- основная часть: ход исследования (или основные его вехи):
 - теоретические предпосылки и методология,
 - дизайн исследования, методы исследования (методы сбора данных и анализа данных)
- полученные или ожидаемые результаты, выводы по исследованию.

Стиль презентации — научный, опора на научные источники в устном выступлении, доказательность и обоснование всех положений. Студент свободно владеет темой и ориентируется в освещаемых вопросах.

Культура речевого поведения: используются нормы этикета, принятые в академической среде и допустимые в ходе презентации научной работы; эффективно применяется графическая наглядность (правильно составленные слайды, использование мультимедийного проектора).

Зачитывание презентации недопустимо. В случае чтения (чтение текста со слайдов без какой-либо адаптации, чтение заранее подготовленного текста выступления) студент получает предупреждение. При повторной попытке чтения текста экзаменуемый получает неудовлетворительную оценку.

¹⁴ Википедия не является научным источником.

Образец оформления титульного листа

**NATIONAL RESEARCH UNIVERSITY HIGHER SCHOOL OF ECONOMICS,
ST. PETERSBURG**

SCHOOL

CHAIR

RESEARCH PROPOSAL

TOPIC

Student's Name, Surname, group #

Linguistic Advisor:
Name Surname, Academic Title

Research Advisor:
Name, Surname, Academic Title

CITY

Date